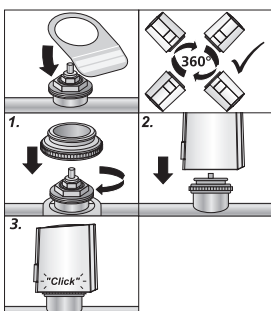


# CU-ACT-24V



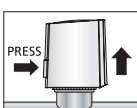
## MONTAGE

Assembly  
Montage  
Montaje  
Montaggio  
Montering  
Montaż  
Asennus  
МОНТАЖ



## DEMONTAGE

Disassembly  
Démontage  
Desmontaje  
Demontage  
Demontaggio  
Demontering  
Demontaž  
Purkaminen  
демонтаж



## ANSCHLUSS

Connection  
Raccordement  
Collagemento  
Connexión  
Verbinding  
Podłączenie  
Forbindelse  
Förbindelse  
Sähköinen  
liitäntä  
соединение



braun - brown - brun - marrón - brun - Brązowy - marrone - brun - ruskea - коричневый  
blau - blue - bleu - azul - blauw - Niebieski - blu - blå - sininen - синий



Versorgungsspannung: Sicherheitstransformator (für AC-Variante) nach EN 61558-2-6 oder Schaltnetzteil (für DC-Variante) nach EN 61558-2-16  
Supply voltage: Safety transformer (for AC variant) according to EN 61558-2-6 or switching power supply (for DC variant) according to EN 61558-2-16  
Tension d'alimentation: Transformateur de sécurité (pour modèle AC) conforme à la norme EN 61558-2-6 ou convertisseur continu-continu (pour modèle DC) conforme à la norme EN 61558-2-16

Tensione di alimentazione: Trasformatore di sicurezza (per la variante AC) secondo 61558-2-6 o alimentatore a commutazione (per la variante DC) secondo 61558-2-16

Tensión de alimentación: Transformador de seguridad (para variante AC) conforme a la norma EN 61558-2-6 o fuente de alimentación conmutada (para variante DC) según la norma EN 61558-2-16

Voedingsspanning: Veiligheidstransformator (voor AC-variante) volgens EN 61558-2-6 of Schakelnetonderdeel (voor DC-variante) volgens EN 61558-2-16

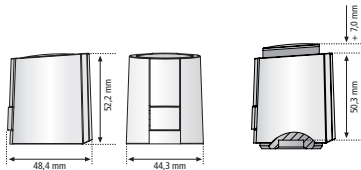
Napięcie zasilania: Transformator bezpieczeństwa (dla wariantu AC) zgodnie z normą EN 61558-2-6 lub zasilacz impulsowy (dla wariantu DC) zgodnie z normą EN 61558-2-16

Forsyningsspænding: Sikkerhedstransformer (til AC variant) i henhold til EN 61558-2-6 eller koblingsnetdel (til DC variant) i henhold til EN 61558-2-16

Försörjningsspänning: Säkerhetstransformator (för AC-varianten) enligt EN 61558-2-6 eller kopplingsnät del (för DC-varianten) enligt EN 61558-2-16

Syöttöjännite: Turvamuuntaja (AC versioille) standardin EN 61558-2-6 mukaan tai hakkuriteholähde (DC versioille) standardin EN 61558-2-16 mukaan

Напряжение питания: Трансформатор безопасности (для варианта с пер. током) согласно EN 61558-2-6 или импульсный блок питания (для варианта с пост. током) согласно EN 61558-2-16

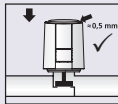
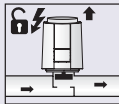
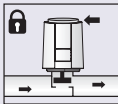


## First-Open

„First-Open“-Funktion  
“First-Open” function  
Fonction „First-Open”  
Función de contacto abierto  
“First-Open” functie  
Funkcja „first open”

Funzione “First-Open”  
“First-Open” funksjon  
“Första-gången” funktion  
“First-Open” toiminta  
функция „first open”

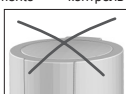
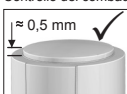
Stromlos-zu  
Normally  
Closed  
NC



Stromlos-zu  
Normally  
Closed  
NC

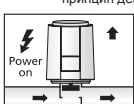
Anpassungskontrolle  
Adaption check  
Contrôle de l'ajustement  
Control de adaptación  
Aanpassingscontrole  
Controllo del combadamento

Kontrola dopasowania  
Tilpasningskontrol  
Tilpasningskontroll  
Justeringskontroll  
Sopivuuden tarkistus  
контроль приспособления



Funktionsweise  
Function mode  
Mode de fonctionnement  
Funcionamiento  
Werkwijze  
Modo di funzione

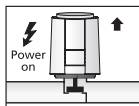
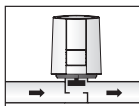
Zasada działania  
Funktionsmåde  
Funksjonsmodus  
Funktionssätt  
Toimintaperiaate  
принцип действия



**Stromlos-  
offen  
Normally  
Open  
NO**

Funktionsweise  
Function mode  
Mode de fonctionnement  
Funcionamiento  
Werkwijze  
Modo di funzione

Zasada działania  
Funktionsmäde  
Funksjonsmodus  
Funktionssätt  
Toimintaperiaate  
принцип действия



**STELLWEG**

Stroke	Version NC	Version NO
Course	3,5 mm = A	3,5 mm = A
Corse	40305	41305
Golpe	4,0 mm = A	4,0 mm = A
Slag	40405	41405
Skok	5,0 mm = A	5,0 mm = A
Iskupituus	40505	41505
длина хода		

**DEU**

Technische Daten  
Betriebsspannung: 24 V, AC/DC, +20 %...-10 %  
Betriebsleistung: 1 W  
Einschaltstrom, max.: < 300 mA für max. 2 min  
Stellkraft: 100 N +10 %  
Schutzgrad: IP 54  
Umgebungstemperatur: 0 °C ... 60 °C  
Lagertemperatur: -25 °C ... 60 °C

**ENG**

Technical Specifications  
Operating voltage: 24 V, AC/DC, +20 %...-10 %  
Operating power: 1 W  
Max. inrush current: < 300 mA for max. 2 min.  
Actuating force: 100 N + 10%  
Type of protection: IP 54  
Ambient temperature: 0°C ... 60°C  
Storage temperature: -25°C ... 60°C

**FRA**

Spécifications techniques  
Tension de service : 24 V, AC/DC, +20%...-10%  
Consommation : 1 W  
Courant d'enclenchement : < 300 mA pendant max. 2 min  
Force : 100 N + 10%  
Type de protection : IP 54  
Température ambiante : 0°C ... 60°C  
Température de stockage : -25°C ... 60°C

**ITA**

Dati tecnici  
Tensione d'esercizio: 24 V, AC/DC, +20%...-10%  
Potenza d'esercizio: 1 W  
Corrente d'inserzione: < 300 mA per max. 2 min  
Forza: 100 N + 10%  
Grado di protezione: IP 54  
Temperatura ambiente: 0°C ... 60°C  
Temperatura di stoccaggio: -25°C ... 60°C

**ESP**

Datos técnicos  
Tensión: 24 V, AC/DC, +20%...-10%  
Potencia de servicio: 1 W  
Corriente de cierre: <300 mA para un máximo de 2min  
Fuerza: 100 N + 10%  
Grado de protección: IP 54  
Temperatura ambiente: 0°C ... 60°C  
Temp. de almacenamiento: -25°C ... 60°C

**NDL**

Technische gegevens  
Bedrijfsspanning: 24 V, AC/DC, +20%...-10%  
Verbruik: 1 W  
Inschakelstroom: < 300 mA voor max. 2 min  
Kracht: 100 N + 10%  
Veiligheidsklasse: IP 54  
Omgevingstemperatuur: 0°C ... 60°C  
Opslagtemperatuur: -25°C ... 60°C

**POL**

Dane techniczne  
Napięcie robocze: 24 V, AC/DC, +20%...-10%  
Moc napędowa: 1 W  
Maks. prąd włączenia: < 300 mA dla maks. 2 min  
Siła nastawcza: 100 N + 10%  
Stopień ochrony: IP 54  
Temperatura otoczenia: 0°C ... 60°C  
Temperatura składowania: -25°C ... 60°C

**DAN**

**NOR**

Tekniske data  
Driftsspænding: 24 V, AC/DC, +20%...-10%  
Driftseffekt: 1 W  
Startstrøm: < 300 mA i max. 2 min  
Kraft: 100 N + 10%  
Beskyttelsesklasse: IP 54  
Omgivelsestemperatur: 0°C ... 60°C  
Oplagringsstemperatur: -25°C ... 60°C

**SWE**

Tekniska data  
Driftsspänning: 24 V, AC/DC, +20%...-10%  
Drifteffekt: 1 W  
Inkopplingsström: < 300 mA för max. 2 min  
Kraft: 100 N + 10%  
Skyddssätt: IP 54  
Omgivningstemperatur: 0°C ... 60°C  
Lagringstemperatur: -25°C ... 60°C

**FIN**

Tekniset tiedot  
Toimintajännite: 24 V, AC/DC, +20%...-10%  
Käyttöteho: 1 W  
KytKentävirta: < 300 mA enint. 2 min:lle  
Voima: 100 N + 10%  
Suojan laatu: IP 54  
Ympäristön lämpötila: 0°C ... 60°C  
Varastointilämpötila: -25°C ... 60°C

**RUS**

Технические данные  
Рабочее напряжение: 24 В, AC/DC, +20%...-10%  
Рабочее мощность: 1 Вт  
Ток включения: < 300 мА макс. 2 мин  
Сила: 100 Н + 10%  
Степень защиты: IP 54  
Темп. окружающей среды: 0°C ... 60°C  
Темп. складирования: -25°C ... 60°C

